

كلنا يعرف
قوله تعالى
فَادْكُرُونِي أَذْكُرْكُمْ
وَاشْكُرُوا لِيَوَّلَا تَكْفُرُونَ

kullunā ya'rifu
qawlahu ta'āla:

ب
„fadhkurūnī adhkurkum
washkurūlī wa lā takfurūn“

We all know
the Word of the Almighty (2:152):

„Remember Me, and I will remember
you. And be grateful and not ungrateful.“

ما معنى ذلك؟
هل معناه ان الله يذكرنا
عندما نذكره؟
قد يحدث ذلك بعد أن
نذكره بقليل
بعد ساعة؟
أو عشر دقائق؟
أو ثانية واحدة؟

mā ma'nā dhālik?
hal ma'nāh anna l-llāha yadhkuruna
'indama nadhkuruh?
qad yaḥduthu dhālika ba'da an
nadhkurahu bi qalīl
ba'di sā'a?
aw 'ashri daqā'i?
aw thāniya wāḥida?

What does this mean?
Does it mean that Allah remembers
us when we remember Him?
Does it happen a little later, after we
have remembered Him, perhaps
after an hour?
Or after ten minutes?
After a second?

وَمَا كَانَ رَبُّكَ نَسِيًّا

ب
„wa mā kāna rabbuka nasiyya“

and your Lord is not forgetful. (19:64)

و عندما يقول الله في
موضع آخر

wa 'indamā yaqūlu l-llāhu fī
mawḍi'in 'ākhar

Or when Alah says in another
passage :

فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا
إِنْ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا

ب
„fa inna ma'a l-'usri yusran
inna ma'a l-'usri yusra“ (94:5)

„With the heavy comes the light,
with the heavy comes the light.“

متى يأتي اليسر بعد العسر؟
هل هو بعد يوم؟
و بعد بضع ثوان؟
لا،

matā ya'ti l-yusru ba'da l-'usri
hal huwa ba'da yawm?
aw ba'da biḍ'i thawānin?
lā

When does the light come? Perhaps
a day after the heavy?
Or just a few seconds later?
No.

إنها ليست علاقة الفعل و رد
الفعل و لا علاقة السببية
بمعنى إذا ذكرتموني
فسوف أذكركم
لا

innaha laysat 'ilāqat al-fi'li wa raddi
l-fi'l, wa lā 'ilāqati s-sababiyya
bi ma'nā idhā dhakartumūnī
fa sawfa adhkurkum
lā

It is probably not a relationship of
action and reaction, nor a
relationship in the sense of „If you
remember Me, I remember you“. No.

و لكن هذا يدل أكثر على
أن ذكر الله يحتوي على
ذكرنا و العسر يحتوي على
اليسر

wa lākin hādha yadullu akthar 'alā
anna dhikra l-llāhi yaḥtawī 'alā
dhikrinā, wa l-'usru yaḥtawī 'alā l-
yusr

It seems rather that the
remembrance of Allāh already
contains His remembrance of us,
that the heavy contains the light.

كيف يكون ذلك ممكنا؟

kayfa yakūnu dhālika mumkinan?

How is this possible?

إذا تمعنا في هذه الأمثلة جيدا
سنجد أن بها و فيها
تظهر قوة الله و جلاله

idhā tama' anna fī hādhihi l-amthila
sanajidu anna biha wa fiha
taẓharu quwwatu l-llāhi wa jalāluhu

If we look at these examples, we find
that with them and in them the
power and majesty of Allah appear.

فتمعن في قوله تعالى
لَيْسَ كَمِثْلِهِ شَيْءٌ

fa tama' „an fī qawlihi ta'āla:
ب „laysa ka mithlihī shay“ (42:11)

So consider what the Almighty says,
„there is nothing like it.“

الحمد لله

alḥamdu li l-llāh

Al-ḥamdu li l-llāh!